

## Littérature et peinture

### Liste sélective de documents extraits des fonds des médiathèques du CDDP de la Marne :

- Site de Châlons-en-Champagne

Mèl : mediatheque-chalons.cddp51@ac-reims.fr  
 Site : <http://www.crdp.ac-reims.fr/cddp51/>  
 Tél : 03.26.21.81.38

- Site de Reims

Mèl : mediatheque-reims.cddp51@ac-reims.fr  
 Site : <http://www.crdp.ac-reims.fr/cddp51/>  
 Tél : 03.26.61.20.10

### Diapositives

- **L'Impressionnisme.** – Ofrateme

300 illustrations couleurs, 120 tableaux analysés et commentés, 150 références bibliographiques, itinéraires thématiques interactifs pour présenter ce courant de peinture : Monet, Renoir, Van Gogh, Manet, Degas.

**Reims - Cote : 75(44)"18"**

- Cerf, Claudine. - **Portrait de l'oiseau qui n'existe pas : d'après un (A 1744) poème de Claude Aveline.** - CNDP, 1979. – Radiovision. Incitation à l'expression

Texte du poème de Claude Aveline qui a suscité plus d'une centaine de portraits dont douze sont présentés ici, appartenant à toutes les tendances de la peinture contemporaine. Présentation de l'auteur et destin de cette collection de portraits.

**Châlons - Cote : 372.8**

- Darantière, Simone / Daney, Ch. / Escande, J.P.. - **Le rêve oriental au XIXe siècle : (A 2370) écrivains, peintres, géographes, photographes.** - CNDP, 1980. – Diathèque expression et langage

Présentation des textes littéraires et géographiques, choix de textes et présentation de quelques peintres orientalistes. Les vues de tableaux et de photos sont accompagnées de commentaires analysant le langage pictural et les thèmes illustrés.

**Châlons - Cote : 7.03"18" : 910.4**

- Decaudin, Michel. - **Le surréalisme (A 30230)**- Diapofilm, 1990

Etude du mouvement tant littéraire qu'artistique. En littérature : André Breton, Paul Eluard, Tristan Tzara, Benjamin Peret, Michel Leiris, Aragon, René Crevel, Robert Desnos. Et en art : Max Ernst, Man Ray, André Masson, Yves Tanguy, Miro, Salvador Dali, Luis Bunuel.

**Châlons - Cote : 7.03"19"**

## Internet

- **René Char, poète [en ligne]**

dans **Espace Doc. Ressources en ligne**. - CRDP de l'Académie de Nice, 01/2007, Date de mise à jour 01/2007 [réf. du 30/01/2009].

Disponible sur Internet :

<[http://www.crdp-nice.net/bouquet/ressources.php?rub\\_id=6&ssr\\_id=57&cat\\_id=1607](http://www.crdp-nice.net/bouquet/ressources.php?rub_id=6&ssr_id=57&cat_id=1607)>.

Texte officiel ; Biographie et bibliographie : Sa vie ; Son oeuvre ; Mieux connaître René Char : René Char, Résistant ; René Char et la peinture ; Ils ont dit... ; Pédagogie autour de René Char : En classe ; Ressources.

- Leoni-Figini, Margherita / Rousselier, Danièle. - **Quand peinture et poésie se rencontrent : Max Ernst [en ligne]**

dans **La Révolution surréaliste [en ligne]**. Centre Pompidou, 2002, Date de mise à jour 2002 [réf. du 30/01/2009], [1p.].

Disponible sur Internet :

<<http://www.centrepompidou.fr/education/ressources/ENS-surrealisme-pistes/ENS-surrealisme-pistes.htm#max>>.

Max Ernst est un adepte du courant artistique surréaliste. Associées à la poésie dont elles sont inspirées, ses oeuvres en sont des exemples majeurs. Présentation de : La Puberté proche? (1921) ; La chambre à coucher de Max Ernst cela vaut la peine d'y passer une nuit (1920) ; Deux Enfants sont menacés par un rossignol (1924) ; Au premier mot limpide (1923) ; Jour et nuit, (1941).

- Zeng, Fan / Bibliothèque nationale de France. - **Rencontre avec Fan Zeng [en ligne]**

dans **Expositions virtuelles de la BNF [en ligne]**. - Bibliothèque Nationale de France, 2004, Date de mise à jour 2002 [réf. du 27/01/2009]. [env. 50p.].

Disponible sur Internet :

<<http://expositions.bnf.fr/chine/rencontre/1/video.htm>>.

Enregistrement vidéo d'un entretien avec Fan Zeng, poète, peintre, calligraphe chinois du 20e siècle. La copie des maîtres, l'esquisse dans la peinture murale bouddhique, l'illustration...

## Livres

- **De l'Avare au Zélé ou les caractères de A à Z : 40 poèmes de Lucien Baumann illustrés par Claude Lapointe. Propositions d'exploitation pédagogique.** - CRDP d'Alsace, 1996

Exemples d'expérimentations pour développer une pédagogie des messages visuels et former un lecteur d'images mais aussi pour enrichir le verbal et aborder l'écrit avec d'autres moyens. Propose une galerie de portraits illustrés de poèmes et de dessins.

**Châlons - Cote : 375.12 DEL**

- **Le paysage.** - CRDP de l'Académie de Montpellier, 1996. - Le français dans tous ses états

L'écriture du paysage ; le paysage en peinture et au cinéma ; l'étude du paysage en classe, au collège et au lycée.

**Châlons - Cote : 375.12 PAY**

- Cheng, François. - **Poésie chinoise.** - Albin Michel, 2000. - Les carnets du calligraphe  
 Des poèmes tirés de "Entre source et nuage" de François Cheng. Les poètes de la dynastie des Tang (618-907) ont su continuer, en la magnifiant, une culture littéraire millénaire. Au point que la poésie, en liaison avec la calligraphie et la peinture - appelées en Chine, la Triple Excellence - est devenue l'expression de la plus haute spiritualité.

**Châlons - Cote : 895.1-1 CHE**

- Jeffroy, Murielle. - **Poésie, du texte à l'image.** - CRDP de l'Académie de Grenoble, 2000. - 1, 2, 3... séquences !

Apprendre à lire, écrire, parler est indissociable de l'accès à une culture et d'une approche esthétique des discours. Les élèves sont invités à interpréter des oeuvres poétiques et picturales en les mettant en rapport et en s'essayant à l'écriture poétique et à l'expression picturale.

**Reims - Cote : 375.12 JEF**

- Serre-Floersheim, Dominique. - **Les genres littéraires : de l'image au texte.** - CRDP de l'Académie de Grenoble, 1997. - Collection 36

Analyse conjointe d'oeuvres picturales et de textes d'auteurs en vue de montrer que la notion de "genre" est également perceptible de part et d'autre. Les genres liés à l'expression de soi, à la relation à l'autre, au réel, à l'imaginaire sont successivement abordés à travers la mise en perspective d'une image (oeuvre graphique ou tableau) avec un texte littéraire.

**Châlons - Cote : 375.12 SER**

- Theron, Michel. - **99 réponses sur les procédés de style.** - CRDP de l'Académie de Montpellier, 1993. - 99 Réponses sur

Les multiples figures et procédés de style qu'on peut rencontrer dans l'étude d'un texte sont exposés ici, dans une perspective interdisciplinaire. Rapprochements faits avec la photographie, la peinture (analogies dans les procédés).

**Châlons - Cote : 375.12 THE**

## Multisupport

- Clément, Sylvain. - **Mais où vont les rêves des enfants ?** - Ofrateme, 1975. - Incitation à l'expression

Les vues présentent 7 reproductions d'oeuvres de Raoul Dufy, des taches de couleur, des photographies et une oeuvre "picturale" concrète. Suivent des poèmes de Paul Eluard, Apollinaire, Philippe Soupault et Henri Bosco.

**Reims - Cote : 372.8**

## Périodiques

- **Breton, chef de tribu**

dans **Beaux arts 090.** - 05/1991. - Beaux Arts magazine

Le surréalisme, mouvement littéraire et non pas pictural, construit une poétique. Pour Breton, il suppose le décloisonnement des formes de l'art : faire entrer la peinture dans le texte ou inversement. Les poèmes-objets obéissent à cette démarche.

**Châlons**

- **Peinture de Christian Dotremont**

dans **Ecole des Lettres second cycle 89-01**. - 15/09/1989. - L'Ecole des Lettres. Second cycle  
Le poète surréaliste belge Christian Dotremont, fondateur du mouvement Cobra et auteur de "logogrammes".  
**Châlons-Reims**

- **Poésie, peinture et musique à travers trois poèmes de "Capitale de la douleur", de Paul Eluard**

dans **Ecole des Lettres second cycle 92/93-02**. - 01/10/1992. - L'Ecole des Lettres. Second cycle  
Trois poèmes d'Eluard mettent en scène trois peintres (Klee, Braque, Miro). La confrontation de la poésie et de la peinture reste une expérience pédagogique enrichissante.  
**Châlons**

- **L'oiseau**

dans **L'Atelier des images 009**. - 03/1998. - L'Atelier des images  
Pistes pédagogiques pour exploiter les différents posters proposés autour du thème de l'oiseau. Les colibris (planche naturaliste de G. Mützel), Le plafond des oiseaux de G. Braque, Le coq de César, Icare de B. et K. Koukouliev, Les cygnes sauvages de Svend Otto Svend, broderie sur soie : vêtement de cérémonie d'un mandarin XVII<sup>e</sup> siècle.  
**Châlons**

- **Réécriture et intertextualité**

dans **Le Français aujourd'hui 144**. - 01/2004. - Le Français aujourd'hui  
Propositions d'activités d'écriture diversifiées de l'école au lycée ; exemples associant la lecture littéraire et l'écriture intertextuelle. Séquence de réécriture en poésie en 5<sup>ème</sup> : initiation à l'intertextualité, à partir de l'étude du Bestiaire ou Cortège d'Orphée d'Apollinaire. Sujets d'examens de CAP faisant appel à la réécriture à partir des programmes de français de 2002. Séquence en 2<sup>de</sup> : pastiche d'un texte de Rabelais. Etude des carnets intimes du peintre Edouard Vuillard : liens entre ses écrits et sa peinture, sorte de réécriture.  
**Châlons**

- **Poésie : les animaux**

dans **TDC 435**. - 1987. - Textes et documents pour la classe  
Poèmes et reproductions de tableaux sur les animaux.  
**Châlons-Reims**

- **Poésie : le voyage**

dans **TDC 439**. - 02/1987. - Textes et documents pour la classe  
Choix de poèmes et de tableaux.  
**Châlons-Reims**

- **La correspondance**

dans **TDC 859**. - 01/09/2003. - Textes et documents pour la classe  
Dossier sur le genre épistolaire. Historique et essor au 17<sup>e</sup> siècle. Extraits, illustrations, liens entre épistolaire et peinture. Définition de l'art postal et du mail art. Présentation des nouveaux types de correspondances : écriture numérique, courrier électronique ; questionnement. Interview de Paul Soriano président de l'IREP (Institut de recherches et de perspectives postales). Bibliographie, séquences pédagogiques, webographie.  
**Châlons-Reims**

- **René Char**

dans **TDC 931**. - 01/03/2007. – Textes et documents pour la classe  
 Dossier publié en 2007 sur la vie et l'oeuvre de René Char. Etude comparée des manuscrits et du texte définitif d'un poème. René Char et les peintres. Son combat dans la Résistance. Séquences pédagogiques. Ecole : les paysages de René Char, les mots du poète dans la lumière du peintre. Collège et lycée : étude des recueils poétiques "Feuillets d'Hypnos" et "Les Matinaux".

**Châlons-Reims**

- Belzane, Guy / Daire, Madeleine / Denailles, Corinne. - **Pastiche et parodie : de l'art du détournement**

dans **TDC 788**. - 15/01/2000. – Textes et documents pour la classe  
 Nature, origine et enjeux de la parodie et du pastiche en littérature, cinéma, peinture. Techniques et exemples. Bibliographie.

**Châlons-Reims**

- Bonneel, Odile. - **Sur les pas de Matisse et de Pierre Coran**

dans **Inter CDI 181**. - 01/2003. – Inter CDI  
 Le travail réalisé dans le cadre du plan "arts et culture" par une 6e et une 5e SEGPA autour de la poésie de Pierre Coran et de la peinture de Matisse. Bibliographie.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut, Catherine. - **Ucello et Flaubert : l'épique**

dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2002/03-05**. - 01/2003. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude comparée de "La Bataille de San Romano" de Paolo Ucello et d'un extrait de "Salammbô" de Gustave Flaubert qui révèle un art similaire, en peinture et en littérature, de l'amplification théâtrale, de l'exaltation de l'héroïsme et de la violence qui sont caractéristiques de l'épopée.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut-Duffau, Catherine. - **Vermeer et Laclos : la lettre**

dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2002/03-04**. - 12/2002. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude comparée du tableau "La Liseuse à la fenêtre" de Veermer et d'une lettre extraite du roman "Les Liaisons dangereuses" de Choderlos de Laclos. Mise en valeur du rôle de la lettre dans les échanges amoureux et du parti que la peinture et la littérature peuvent en tirer.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut-Duffau, Catherine. - **La narration : E. Hopper, Automate, M. Duras, Moderato cantabile**

dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2002/03-08**. - 04/2003. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude comparée d'un extrait de "Moderato cantabile" de Marguerite Duras et du tableau "L'Automate" de Edward Hopper, mettant en parallèle la position du lecteur et du spectateur face à la narration, et comparant les points de vue du narrateur dans le récit et dans la peinture.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut-Duffau, Catherine. - **Une histoire en images : Greuze et La Fontaine**  
dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2003/04-02.** - 10/2003. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude comparée des peintures de Jean-Baptiste Greuze "La Malédiction paternelle" ou "Le Fils ingrat" et "Le Fils puni" et un extrait d'une fable de La Fontaine "Les Deux Pigeons", oeuvres représentatives du goût au 18e siècle pour la mise en scène pathétique de sujets moraux : étude de la composition des tableaux et pistes de rédaction.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut-Duffau, Catherine. - **L'expression de l'intime**  
dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2003/04-04.** - 12/2003. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude comparée d'un extrait des "Confessions" de Jean-Jacques Rousseau et de la peinture de Van Gogh "La Chambre de Van Gogh à Arles" reflétant l'intimité de personnages fictifs à travers un lieu et évoquant une atmosphère personnelle.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut-Duffau, Catherine. - **L'allégorie**  
dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2003/04-06.** - 02/2004. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude comparée d'un fragment de "La Légende des Siècles" de Victor Hugo, intitulé "La Conscience" et de la peinture de Prud'hon "La Justice et la Vengeance divine poursuivant le crime" : l'analyse de ces exemples d'allégorie du 19e siècle, montre comment la valeur morale peut être renforcée par des images visuelles ou verbales.

**Châlons-Reims**

- Boulicaut-Duffau, Catherine. - **Gauguin : le conte**  
dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2004/05-01.** - 09/2004. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Etude d'une peinture de Gauguin "Le Cheval Blanc" proposée comme déclencheur de l'écriture d'un conte : l'analyse des lignes, des couleurs et de la technique picturale d'une part, du sujet et du point de vue d'autre part invitent à une réflexion sur les valeurs symboliques du tableau et sur les rapports de l'homme et de la nature.

**Châlons-Reims**

- Breton, Patrick. - **Vagues**  
dans **Nouvelle revue pédagogique collège 2008/09-03.** - Nathan, 11/2008. – NRP. Lettres collège

Pistes pédagogiques afin de réfléchir, en classe de 4e et de 3e, sur les relations entre poésie et peinture. Analyse du motif de la vague et de la relation entre l'homme et la mer, à partir de poèmes, d'oeuvres picturales et d'une sculpture.

**Reims**

- Breton, Patrick / Mochiri, Pouneh. - **Littérature et peinture**  
dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2002/03-08.** - 04/2003. – Nouvelle revue pédagogique Collège

Dossier consacré aux rapports entre peinture et littérature à travers l'analyse d'oeuvres et à une réflexion sur la manière de les aborder : définition du langage pictural ; outils d'analyse partant du contexte historique et culturel, des éléments iconiques et plastiques ; étude comparée des procédés et des codes en peinture et en poésie ; histoire des fonctions de l'art depuis le Moyen Age et séquences pédagogiques.

**Châlons-Reims**

- Claude, Marie-Sylvie / Di Rosa, Geneviève. - **En passant par la peinture** dans **Cahiers pédagogiques 450**. - 02/2007. - Cahiers pédagogiques Point, en 2007, sur le recours à l'analyse d'oeuvres plastiques pour faciliter l'analyse d'oeuvres littéraires en classe de français : la place de la peinture dans les programmes disciplinaires ; comment "lire" un tableau ; les difficultés qui se posent aux élèves dans le cadre de ces activités ; définir les compétences transversales d'une analyse d'image d'art et d'une analyse littéraire ; les différentes approches pédagogiques à privilégier.

**Châlons-Reims**

- Cornu, Sophie. - **Le texte et la toile** dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2002/03-08**. - 04/2003. - Nouvelle revue pédagogique Collège

Proposition de plusieurs séquences d'écriture permettant de découvrir les liens entre littérature et peinture s'appuyant sur l'étude de poèmes ou de haïkus, de calligrammes, de natures mortes et de portraits et sur les sensations et les émotions que l'oeuvre d'art peut engendrer de manière spontanée ; introduction au thème fantastique en peinture et en littérature avec un extrait de la "Vénitienne" de Vladimir Nabokov.

**Châlons-Reims**

- Doucey, Bruno. - **Ut pictura poesis** dans **Nouvelle revue pédagogique Collège 2002/03-08**. - 04/2003. - Nouvelle revue pédagogique Collège

Eloge d'une approche émotionnelle et subjective de la peinture, selon la conception de Diderot dans la "Conversation littéraire" et celle de Baudelaire, et permettant d'appréhender autrement les liens qui unissent le verbal et le visuel. Extrait de l'"Espace et la Flûte" de Jean Tardieu, traduction poétique d'une peinture.

**Châlons-Reims**

- Duchêne, Mireille. - **La lyre et la toile : une réflexion entre poésie et peinture** dans **Ecole des Lettres collèges 2000/01-10**. - 15/02/2001. - L'Ecole des Lettres des collèges Etude de la poésie lyrique du 19e siècle, en classe de 3e, à partir d'un groupement de poèmes et de tableaux présentés sur le site (louvre.edu) qui évoquent la représentation de la poésie dans la peinture.

**Châlons-Reims**

- Joole, Patrick / Daire, Madeleine / Maugé, Catherine. - **La peur dans la littérature de jeunesse : le miroir aux fantômes**

dans **TDC 803**. - 01/11/2000. - Textes et documents pour la classe Dossier sur le fantastique, besoin des enfants, fiction venue du folklore proche de la réalité mais en rupture avec elle. Les procédés littéraires de la peur. Les collections de littérature fantastiques jeunesse. Léon Spilliaert, peintre flammand du fantastique. Textes et illustrations. Bibliographie.

**Châlons-Reims**

- Loehr, Joël. - **La trivialité naturaliste (à suivre)** dans **Ecole des Lettres second cycle 2000/01-02**. - 09/2000. - L'Ecole des Lettres. Second cycle Dossier : du réalisme au naturalisme. Naissance du naturalisme avec le peintre Courbet ("L'Enterrement à Ornans"). Les précurseurs du roman naturaliste (Balzac, Stendhal, Flaubert). Les trois vecteurs (scientifique, philosophique, esthétique) de ce mouvement. Rôle de Zola. La trivialité dans l'univers du roman de Zola ou Huysmans. Les "Croquis parisiens", de J-K. Huysmans : "L'Emblème".

**Châlons-Reims**

- Michael, Andrroula. - **Picasso, l'oeuvre au noir**  
dans **Monde de l'éducation 261**. - 07/1998. – Monde de l'éducation  
Picasso a écrit plus de trois cent cinquante poèmes et trois pièces de théâtre. L'écrivain gagne à être plus connu, ne serait-ce que pour mieux apprécier le peintre.  
**Châlons-Reims**

- Parent, Jean-Luc / Martin, Serge. - **Jean-Luc Parant : un éboulement poétique par les yeux**  
dans **Le Français aujourd'hui 143**. - 10/2003. – Le Français aujourd'hui  
Entretien en 2003 avec le poète français Jean-Luc Parant au sujet de son oeuvre poétique. Mise en évidence des rapports entre sa poésie et sa peinture. Thèmes de ses oeuvres. Réflexion sur la vie et la mort. Affinité de son oeuvre de plasticien avec les activités des enfants. Constat sur la difficulté de classer ce poète dans une catégorie artistique. Extraits de son oeuvre.  
**Châlons-Reims**

- Vautravers, Anne. - **L'art et la peinture : séquence "Lire et écrire avec les albums en 6e"**  
dans **Ecole des Lettres collèges 2000/01-04**. - 01/10/2000. – L'Ecole des Lettres des collèges  
Bibliographie commentée d'albums de fiction sur le thème de l'art et/ou de la peinture avec des idées de restitution de comptes rendus de lecture, en classe de 6e.  
**Châlons-Reims**

Pour d'autres références, consultez le catalogue en ligne :

<http://www.crdp-reims.fr/cddp51>